

esmara



SUITCASE / KOFFER / VALISE

GB IE NI MT

SUITCASE

Operation and safety notes

DE AT BE CH

KOFFER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE CH

VALISE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

KOFFER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

IT CH MT

VALIGIA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

ES

MALETA

Instrucciones de utilización y de seguridad

PT

MALA

Instruções de utilização e de segurança

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14499
Version: 03/2026

IAN 515263_2510

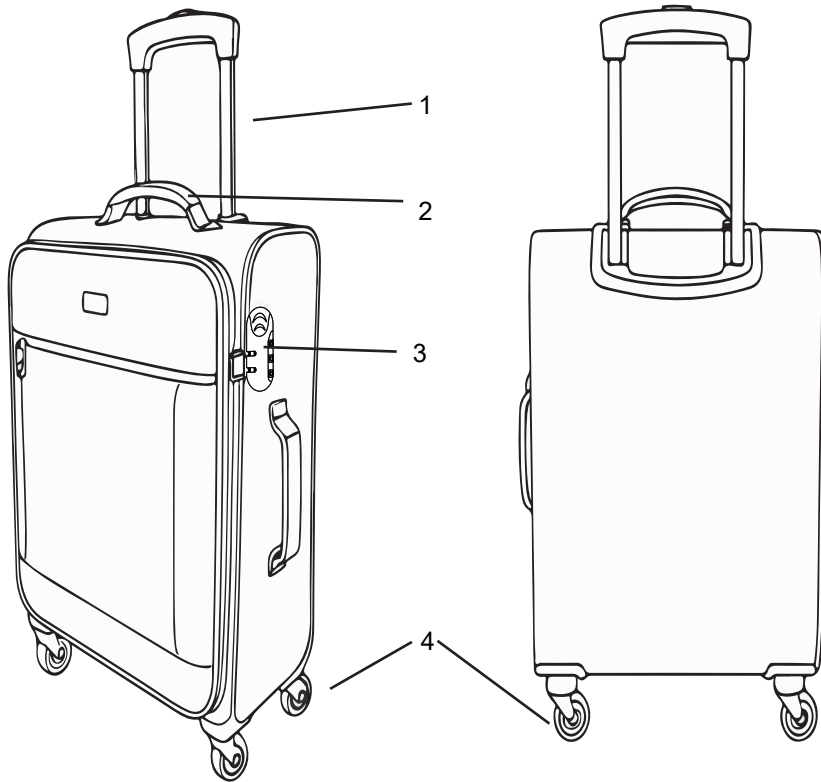


IAN 515263_2510

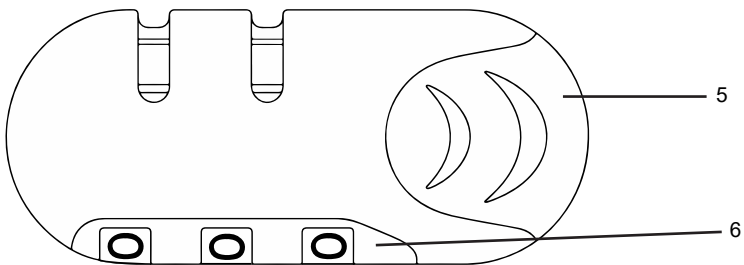
DE

| | | | |
|-------------|---|--------|----|
| GB/IE/NL/MT | Operation and safety notes | Page | 4 |
| DE/AT/BE/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 7 |
| FR/BE/CH | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 11 |
| NL/BE | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 16 |
| IT/CH/MT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 20 |
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 24 |
| PT | Instruções de utilização e de segurança | Página | 28 |

A



B



List of pictograms used

| | | | |
|---|--|---|----------------------|
|  | Read the instructions! |  | For your safety! |
|  | Please observe the warnings and safety instructions! | <input type="checkbox"/> | Safety information |
| | | <input type="checkbox"/> | Instructions for use |

SUITCASE

Intended use

This product was exclusively designed for private use and is not suitable for commercial use. The suitcase is only intended for transporting your personal possessions. Improper use of the suitcase can result in property damage or personal injury. The manufacturer and retailer assume no liability for damage resulting from improper use. The suitcase is not a toy.

Parts description

- (1) Handle
- (2) Telescopic rod
- (3) Combination lock
- (4) Wheels
- (5) Latch to open the lock
- (6) Number wheel

Scope of delivery

- 1 Suitcase
- 1 Set of instructions for use

Technical data

| | |
|----------------------|----------------------------------|
| Dimensions | |
| incl. wheels: | 77.5 x 49 x 29 cm (H x W x D) |
| Empty weight: | 3.6 kg |
| Volume: | 102 L |
| Max. filling weight: | 30 kg |
| Max. total weight: | 33.6 kg |



Safety notes

⚠ ATTENTION! Risk of injury!

- Lifting or carrying heavy luggage incorrectly may result in injuries or damage to bones, muscles or joints. Hold the suitcase with both hands on the sides when lifting it. Ask for help if you are not able to lift the suitcase. Ensure when unpacking the suitcase that children do not get caught up in or suffocate in the packaging.

⚠ ATTENTION! Risk of damage!

- You can prevent damage to your suitcase by following the instructions below.
- Please take note of the maximum weight capacity of the suitcase.

- Carry the suitcase up the stairs instead of pulling it.
- Do not overpack your suitcase.
- Secure the product against unintentional rolling away. Do not place it on an uneven surface. As it does not have a brake, it could start to move. This could result in injury and/or damage.

Using the combination lock (3)

The number combination is set to the digits 0 - 0 - 0. You can set your own number combination as follows:

1. Slide and hold the latch **(5)** to unlock position with your right hand. At the same time, use your left hand to adjust the number wheels **(6)** to the desired number combination.
2. After you have entered the desired number combination, release the latch **(5)** and it will spring back into its original position. Now you will only be able to open the suitcase using the newly set number combination.
3. Please learn the new combination off by heart. Ideally, you should write down the new number combination and keep it in a safe place. At least one number wheel **(6)** must be misaligned to close the lock. The lock will re-open if the number combination you have set is entered.

Changing the current number combination

i WARNING!

- Please note that the number combination can only be changed using the current combination. Otherwise, it is not possible to change it.

To change the settings for your combination lock, please follow the instructions below:

1. Set the number wheels **(6)** to the number combination you have been using.
2. Repeat steps 1 to 3 of the section „Using the combination lock“ to set the new number combination.

Storage

- Always store the dry and clean suitcase in a temperate room and keep it away from direct sunlight and sources of heat.

Cleaning

Only clean the suitcase as described below to avoid any potential damage.

1. Wipe the suitcase with a damp cloth.
2. Allow the suitcase to dry completely before storing it.
 - Do not use harsh solvent-based cleaning agents
 - Do not use sharp or abrasive cleaning utensils such as knives, metal or nylon brushes or similar. These can damage the surface.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Legende der verwendeten Piktogramme

| | | | |
|---|---|--|---|
|  | Anweisungen lesen! |  | So verhalten Sie sich richtig! |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten! |   | Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen |

KOFFER

Bestimmungsgemäße Verwendung Technische Daten

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch entwickelt worden und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet. Der Koffer ist nur dafür vorgesehen, Ihre persönlichen Inhalte zu transportieren. Verwenden Sie den Koffer in einem nicht bestimmungsgemäßen Zusammenhang kann es zu Sach- oder Personenschäden führen. In diesem Fall übernimmt der Hersteller oder Händler keine Haftung für entstandene Schäden. Der Koffer ist kein Kinderspielzeug.

Koffermaß inkl. Rollen: 77,5 x 49 x 29 cm
(H x B x T)
Eigengewicht: 3,6 kg
Volumen: 102 L
Max. Füllgewicht: 30 kg
Max. Gesamtgewicht: 33,6 kg

Teilebeschreibung

- (1) Griff
- (2) Teleskopstange
- (3) Zahlenschloss
- (4) Rollen
- (5) Verschluss zum Öffnen des Schlosses
- (6) Zahlenrädchen

Lieferumfang

- 1 Trolley-Boardcase
- 1 Gebrauchsanweisung



Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Verletzungsgefahr!

- Durch falsches Anheben oder Tragen schwerer Gepäckstücke kann es zu Verletzungen oder Schäden an Knochen, Muskeln oder Gelenken kommen. Halten Sie den Koffer zum Anheben an den Seiten mit beiden Händen fest. Bitten Sie um Hilfe, falls Sie den Koffer nicht heben können. Achten Sie beim Auspacken darauf, dass Kinder sich nicht in der Verpackung verfangen oder ersticken.

⚠️ ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Durch die genannten Situationen, können Sie Beschädigungen Ihres Koffers vermeiden.
- Beachten Sie die maximale Belastbarkeit der Koffer.
- Tragen Sie den Koffer auf Treppen anstatt ihn zu ziehen.
- Vermeiden Sie eine Überfüllung des Koffers.
- Sichern Sie das Produkt gegen unbeabsichtigtes Wegrollen. Stellen Sie es nicht auf unebene Flächen. Da es keine Bremse hat, könnte es sich in Bewegung setzen. Dies könnte zu Verletzungen und/oder Schäden führen.

Zahlenschloss verwenden (3)

Die Ziffernkombination ist auf die Ziffern 0 - 0 - 0 eingestellt. Eine eigene Ziffernkombination können Sie wie folgt einstellen:

1. Schieben Sie mit der rechten Hand den Verschluss **(5)** in die Entriegelungsposition und halten Sie ihn fest. Stellen Sie gleichzeitig mit der linken Hand die Zahlenrädchen **(6)** auf die gewünschte Zahlenkombination ein.

2. Nach der Eingabe der gewünschten Zahlenkombination lassen Sie den Verschluss **(5)** los und dieser springt wieder in die Ausgangsposition zurück. Der Koffer lässt sich nun nur noch mit der neu eingestellten Zahlenkombination öffnen.
3. Bitte prägen Sie sich die neue Kombination gut ein. Notieren Sie sich bestenfalls die neue Zahlenkombination und bewahren Sie diese sicher auf. Um das Schloss zu verschließen, muss mindestens ein Zahlenrädchen **(6)** verstellt werden. Wird die eingegebene Ziffernkombination eingestellt, lässt sich das Schloss wieder öffnen.

Aktuelle Zahlenkombination ändern

ⓘ WARNUNG!

- Bitte beachten Sie, dass die Zahlenkombination nur mit der aktuellen Kombination geändert werden kann, ansonsten ist dies nicht möglich.

Um die Einstellungen Ihres Zahlenschlosses zu ändern, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Geben Sie mithilfe der Zahlenrädchen **(6)** die zuletzt verwendete Zahlenkombination ein.
2. Um eine neue Zahlenkombination einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 des Abschnitts „Zahlenschloss verwenden“.

Aufbewahrung

- Den Koffer immer trocken und sauber in einem temperierten Raum lagern und vor direktem Sonnenlicht und Wärmequellen fernhalten.

Reinigung

Reinigen Sie den Koffer nur wie folgt beschrieben, um eine evtl. Beschädigung zu vermeiden.

1. Wischen Sie den Koffer mit einem feuchten Tuch ab.
 2. Lassen Sie den Koffer vor der Lagerung vollständig trocknen.
- Keine aggressiven lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden
 - Keine kratzenden oder spitzen Reinigungsutensilien wie Messer, Metall- oder Nylonbürsten oder Ähnliches verwenden. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

Légende des pictogrammes utilisés

| | | | |
|---|---|--|---|
|  | Lire les instructions ! |  | Comment se comporter ! |
|  | Avertissements et consignes de sécurité à respecter ! |   | Consignes de sécurité Instructions de manipulation |

VALISE

Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit convient uniquement à un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales. La valise est uniquement prévue pour transporter votre contenu personnel. Une utilisation non conforme aux prescriptions de la valise peut entraîner des dommages matériels ou corporels. Dans ce cas, le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour des dommages occasionnés. La valise n'est pas un jouet pour les enfants.

Description des pièces

- (1) Poignée
- (2) Poignée télescopique
- (3) Serrure à combinaison
- (4) Roulettes
- (5) Fermeture pour ouvrir la serrure
- (6) Molette à chiffres

Contenu de l'emballage

- 1 Valise
- 1 Mode d'emploi

Données techniques

Dimensions de la valise, roulettes

comprises : 77,5 x 49 x 29 cm
(H x l x P)

Poids à vide : 3,6 kg

Contenance : 102 L

Poids de

remplissage maxi : 30 kg

Poids total maxi : 33,6 kg



Consignes de sécurité

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

- Vous risquez de vous blesser ou d'endommager vos os, vos muscles ou vos articulations si vous soulevez ou portez mal un bagage lourd. Pour soulever la valise, tenez-la des deux mains par les côtés. Demandez de l'aide si vous ne pouvez pas soulever la valise vous-même. Au moment de débarrasser la valise, veillez à ce que des enfants ne se prennent pas les pieds dans l'emballage ou ne s'étouffent pas.

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts !

- Merci de noter les situations mentionnées ci-dessus afin d'éviter d'endommager votre valise.
- Respectez la capacité de charge maximale de la valise.
- Portez la valise dans les escaliers au lieu de la tirer.
- Évitez de trop remplir la valise.
- Sécurisez le produit afin d'éviter son déplacement accidentel. Ne le placez pas sur des surfaces inégales. Comme elle n'a pas de frein, elle pourrait se déplacer toute seule. Cela peut entraîner des blessures et/ou des dégâts.

Utiliser une serrure à combinaison (3)

La combinaison de chiffres est réglée sur les chiffres 0 - 0 - 0. Vous pouvez régler votre propre combinaison de chiffres selon la description ci-dessous :

1. Avec la main droite, poussez le fermoir **(5)** en position de déverrouillage et maintenez-le. Réglez en même temps de la main gauche les molettes à chiffres **(6)** sur la combinaison de chiffres souhaitée.
2. Après avoir saisi la combinaison de chiffres souhaitée, relâchez le fermoir **(5)** qui revient à sa position initiale. La valise ne peut alors être ouverte qu'avec la nouvelle combinaison de chiffres réglée.

3. Veillez à bien mémoriser la nouvelle combinaison. Écrivez votre nouvelle combinaison de chiffres et conservez-la dans un endroit sûr. Pour fermer la serrure, au moins une des molettes à chiffres **(6)** doit être déplacée. Si la bonne combinaison de chiffres est à nouveau réglée, la serrure peut être à nouveau ouverte.

Modifier la combinaison de chiffres actuelle

ⓘ AVERTISSEMENT !

- Veuillez noter que la combinaison de chiffres peut être modifiée seulement si vous avez la combinaison actuelle, sinon ce changement n'est pas possible.

Pour modifier les réglages de votre serrure à combinaison, veuillez procéder comme décrit ci-dessous :

1. Réglez la dernière combinaison de chiffres utilisée à l'aide des molettes à chiffres **(6)**.
2. Pour régler une nouvelle combinaison de chiffres, répétez les étapes de 1 à 3 du chapitre « Utiliser une serrure à combinaison ».

Rangement

- Toujours ranger la valise dans une pièce tempérée à un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

Nettoyage

Nettoyez la valise uniquement comme décrit ci-dessous afin d'éviter tout dommage éventuel.

1. Essuyez la valise avec un chiffon humide.
 2. Laissez la valise sécher complètement avant de la ranger.
- Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage agressifs contenant des solvants
 - Ne pas utiliser d'ustensiles de nettoyage abrasifs ou pointus tels que couteaux, brosses métalliques ou en nylon ou autres objets similaires. Ils peuvent endommager la surface.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089





E-Mail: owim@lidl.be

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

Overzicht gebruikte pictogrammen

| | | | |
|---|--|---|--|
|  | Aanwijzingen lezen! |  | Zo draagt u zich correct! |
|  | Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen in acht nemen! |  | Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik |

KOFFER

Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend ontwikkeld voor privégebruik en niet geschikt voor commerciële doeleinden. De koffer is er uitsluitend voor bedoeld om persoonlijke eigendommen te vervoeren. Gebruik van de koffer op ondoelmatige wijze kan tot materiële schade en persoonlijk letsel leiden. In dit geval is de fabrikant of dealer niet aansprakelijk voor ontstane schade. De koffer is geen kinderspeelgoed.

Onderdelenbeschrijving

- (1) Greep
- (2) Telescopische steel
- (3) Cijferslot
- (4) Wielen
- (5) Sluiting voor openen van het slot
- (6) Cijferwieltjes

Leveringsomvang

- 1 Koffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Kofferafmetingen

incl. wielen: 77,5 x 49 x 29 cm
(H x B x D)

Eigen gewicht: 3,6 kg

Volume: 102 L

Max. vulgewicht: 30 kg

Max. totaal gewicht: 33,6 kg



Veiligheidsaanwijzingen

OPGELET! Gevaar voor letsel!

- Door incorrect tillen of dragen van zware stukken bagage kan er letsel aan botten, spieren of gewrichten ontstaan. Houd de koffer voor het tillen aan de zijkanten met beide handen vast. Vraag om hulp als u de koffer niet kunt optillen. Let er bij het uitpakken op, dat kinderen niet in de verpakking vast komen te zitten of stikken.

⚠️ OPGELET! Gevaar voor beschadigingen!

- Door de genoemde situaties kunt u beschadigingen aan uw koffer vermijden.
- Houd rekening met een maximale belasting van de koffer.
- Draag de koffer op trappen, in plaats van te trekken.
- Vermijd overvulling van de koffer.
- Beveilig het product tegen ongewenst weggrollen. Zet het product niet op oneven oppervlakken. Omdat de koffer geen rem heeft, kan deze zich in beweging zetten. Dit kan leiden tot letsel en/of schade.

Cijferslot gebruiken (3)

De cijfercombinatie is op de cijfers 0 - 0 - 0 ingesteld. Een eigen cijfercombinatie kunt u als volgt instellen:

1. Schuif met de rechter hand de sluiting **(5)** in de ontgrendelingspositie en houdt deze vast. Stel tegelijkertijd met de linker hand de cijferwielletjes **(6)** op de gewenste cijfercombinatie in.
2. Na de invoer van de gewenste cijfercombinatie laat u de sluiting **(5)** los en spring deze weer in de uitgangspositie terug. De koffer kan nu alleen nog met de nieuw ingestelde cijfercombinatie worden geopend.

3. Onthoud de nieuwe combinatie goed. In het beste geval, noteer de nieuwe cijfercombinatie en bewaar deze goed. Om het slot te sluiten, moet minimaal een cijferwielletje **(6)** worden vermeld. Als de ingevoerde cijfercombinatie wordt ingesteld, kan het slot weer worden geopend.

Actuele cijfercombinatie wijzigen

ⓘ WAARSCHUWING!

- Let er op dat de cijfercombinatie alleen met de actuele combinatie gewijzigd kan worden, anders is dit niet mogelijk.

Om de instellingen van uw cijferslot te wijzigen, gaat u als volgt te werk:

1. Voer met behulp van de cijferwielletjes **(6)** de laatst gebruikte cijfercombinatie in.
2. Om een nieuwe cijfercombinatie in te stellen, herhaalt u de stappen 1 tot 3 van de paragraaf "Cijferslot gebruiken".

Opbergen

- De koffer altijd droog en schoon in een getempereerde ruimte opbergen en uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen houden.

Reinigen

Reinig de koffer alleen zoals volgt beschreven om evt. beschadigingen te vermijden.

1. Wrijf de koffer af met een vochtige doek.

2. Laat de koffer voor het opbergen volledig drogen.
- Geen agressieve oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken
 - Geen krassende en puntige reinigingsmaterialen, zoals messen, metalen of nylon borstels of gelijksoortig gebruiken. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630





E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Legenda Dei Pittogrammi Utilizzati

| | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|
|  | Leggere le istruzioni! |  | Questa è la procedura corretta! |
|  | Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza! |  | Istruzioni di sicurezza Istruzioni |

VALIGIA

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è stato sviluppato esclusivamente per l'uso privato e non è adatto a scopi commerciali. La valigia è destinata esclusivamente al trasporto di effetti personali. Se si utilizza la valigia in un contesto non previsto, si potrebbero verificare danni a cose o persone. In questo caso, il produttore o il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per eventuali danni causati. La valigia non è un giocattolo per bambini.

Descrizione dei componenti

- (1) Impugnatura
- (2) Maniglia telescopica
- (3) Lucchetto a combinazione
- (4) Ruote
- (5) Dispositivo di apertura del lucchetto
- (6) Rotelle numeriche

Contenuto della confezione

- 1 Valigia
- 1 Manuale d'istruzioni

Dati tecnici

Dimensioni valigia

incl. ruote: 77,5 x 49 x 29 cm
(A x L x P)

Peso netto: 3,6 kg

Volume: 102 L

Capacità max: 30 kg

Peso totale max: 33,6 kg



Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- Il sollevamento o il trasporto improprio di bagagli pesanti può provocare lesioni o danni a ossa, muscoli o articolazioni. Per sollevare la valigia, afferrare i lati con entrambe le mani. Chiedere aiuto nel caso in cui non si riesca a sollevare la valigia. Quando si estrae dalla confezione, assicurarsi che i bambini non rimangano intrappolati nell'imballaggio o soffochino.

⚠ATTENZIONE! Pericolo di danni!

- È possibile evitare di danneggiare la valigia attenendosi alle situazioni summenzionate.
- Si prega di notare la capacità di carico massima della valigia.
- Sollevare la valigia sulle scale anziché trascinarla.
- Evitare di riempire eccessivamente la valigia.
- Assicurare il prodotto contro lo spostamento involontario. Non posizionarlo su superfici irregolari. Poiché non ha freni, potrebbe iniziare a muoversi. Ciò potrebbe causare lesioni e/o danni.

Uso del lucchetto a combinazione (3)

La combinazione numerica è impostata sui numeri 0 - 0 - 0. È possibile impostare una combinazione numerica personalizzata come segue:

1. Con la mano destra, spingere il dispositivo di apertura del lucchetto **(5)** nella posizione di sblocco e tenerlo saldamente. Allo stesso tempo, utilizzare la mano sinistra per impostare le rotelline numeriche **(6)** sulla combinazione numerica desiderata.

2. Dopo aver inserito la combinazione numerica desiderata, rilasciare il dispositivo di apertura del lucchetto **(5)** lasciandolo tornare nella sua posizione originale. Ora la valigia può essere aperta solo con la combinazione numerica appena impostata.
3. Memorizzare con cautela la nuova combinazione. Idealmente, annotare la nuova combinazione numerica e riporla in un luogo sicuro. Per chiudere il lucchetto, è necessario regolare almeno una rotellina numerica **(6)**. Impostando la combinazione numerica scelta, sarà possibile riaprire il lucchetto.

Modifica della combinazione numerica attuale

❗ AVVERTENZA!

- Si prega di considerare che la combinazione numerica può essere modificata solamente conoscendo la combinazione attuale, altrimenti non è possibile farlo.

Per modificare le impostazioni del lucchetto a combinazione, procedere come segue:

1. Utilizzare le rotelline numeriche **(6)** per inserire l'ultima combinazione numerica utilizzata.
2. Per impostare una nuova combinazione numerica, ripetere i passaggi da 1 a 3 della sezione "Uso del lucchetto a combinazione".

Conservazione

- Conservare sempre la valigia asciutta e pulita in una stanza a temperatura controllata e tenerla lontana dalla luce solare diretta e da fonti di calore.

Pulizia

Pulire la valigia solo come descritto di seguito per evitare possibili danni.

1. Strofinare la valigia con un panno umido.
 2. Lasciar asciugare completamente la valigia prima di riparla.
- Non utilizzare detergenti aggressivi a base di solventi
 - Non utilizzare utensili per la pulizia graffianti o affilati come coltelli, spazzole di metallo o nylon o simili. Possono danneggiare le superfici.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33






E-Mail: owim@lidl.ch

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Legenda de los pictogramas utilizados

| | | | |
|---|---|--|--|
|  | ¡Lea las instrucciones! |  | ¡Así debe manejarla! |
|  | ¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad! |   | Indicaciones de seguridad Instrucciones |

MALETA

Uso previsto

Este producto está diseñado exclusivamente para el uso privado y no es adecuado para fines comerciales. La maleta está destinada únicamente a transportar sus objetos personales. Si utiliza la maleta para fines contrarios al uso previsto, pueden ocurrir daños materiales o lesiones corporales. En ese caso, ni el fabricante ni el distribuidor asumen ninguna responsabilidad por los daños resultantes. La maleta no es ningún juguete infantil.

Descripción de las piezas

- (1) Asa
- (2) Mango telescópico
- (3) Cerradura de combinación
- (4) Ruedas
- (5) Cierre para abrir la cerradura
- (6) Ruedecillas con números

Volumen de suministro

- 1 Maleta
- 1 Instrucciones de uso

Datos técnicos

| | |
|------------------------------------|--|
| Dimensiones de la maleta incluidas | |
| las ruedas: | 77,5 x 49 x 29 cm (Al. x An. x Pr.) |
| Peso propio: | 3,6 kg |
| Volumen: | 102 L |
| Peso de llenado máximo: | 30 kg |
| Peso total máximo: | 33,6 kg |



Indicaciones de seguridad

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de lesiones!

- Si se intenta levantar incorrectamente o transportar a mano equipajes muy pesados, pueden ocurrir lesiones o daños en los huesos, los músculos o las articulaciones. Para levantar la maleta, sujétela firmemente por los lados con ambas manos. Pida ayuda, si le cuesta mucho levantar la maleta. Al desembalar la maleta, preste atención para evitar que

los niños queden atrapados en el embalaje o se asfixien con él.

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de daños!

- En las situaciones mencionadas, usted puede evitar daños a la maleta.
- Tenga en cuenta la capacidad de carga máxima de la maleta.
- En escaleras, levante la maleta para transportarla en lugar de tirar de ella.
- Evite llenar excesivamente la maleta.
- Asegure el producto para impedir que pueda desplazarse accidentalmente. No coloque el producto sobre superficies desniveladas. Debido a que la maleta no tiene freno, podría ponerse en movimiento. Esto puede provocar lesiones y/o daños.

Utilización de la cerradura de combinación (3)

La combinación de números está ajustada en 0 - 0 - 0 de fábrica. Puede ajustar su propia combinación de números de la siguiente manera:

1. Empuje con la mano derecha el cierre **(5)** hacia la posición de desbloqueo y sujételo firmemente en esa posición. Al mismo tiempo, con la mano izquierda, ajuste la nueva combinación de números que desee mediante las ruedecillas con números **(6)**.

2. Al terminar de introducir la combinación de números deseada, suelte el cierre **(5)**, de modo que este salte volviendo a su posición inicial. A partir de ese momento, la maleta solo se puede abrir con la nueva combinación de números que acaba de ajustar.
3. Recuerde bien la nueva combinación de números. Lo mejor sería anotarla y conservarla en un lugar seguro. Para cerrar la cerradura, se debe cambiar el número de al menos una de las ruedecillas con números **(6)**. Si se selecciona la combinación de números ajustada, la cerradura puede volver a abrirse.

Modificación de la combinación de números actual

¡ADVERTENCIA!

- Tenga en cuenta que la combinación de números solo puede modificarse seleccionando primero la combinación actual, de lo contrario no es posible cambiar esta combinación.

Para cambiar los ajustes de su cerradura de combinación, proceda de la siguiente manera:

1. Mediante las ruedecillas con números **(6)**, seleccione la combinación de números que utilizó la última vez.

2. Para ajustar una nueva combinación de números, repita los pasos del 1 al 3 de la sección "Utilización de la cerradura de combinación".

Conservación

- Guarde siempre la maleta seca y limpia en un lugar a temperatura templada y protegido de la luz solar directa y de fuentes de calor.

Limpieza

Limpie la maleta solo de la siguiente manera para evitar posibles daños.

1. Pase un paño húmedo por la maleta.
 2. Deje secar completamente la maleta, antes de guardarla.
- No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan disolventes
 - Para limpiar la maleta, no use utensilios de limpieza que puedan rayar o deteriorar la superficie de la maleta, por ejemplo: cuchillos o cepillos de metal o de nylon ni objetos similares. Esos agentes y objetos pueden dañar las superficies de la maleta.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.





Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

Legenda dos pictogramas utilizados

| | | | |
|---|--|---|---|
|  | Leia as instruções! |  | É esse o comportamento correto! |
|  | Respeite os avisos e as instruções de segurança! |  | Instruções de segurança Instruções de manuseamento |

MALA

Utilização adequada

Este produto foi concebido exclusivamente para uso privado, não sendo adequado para aplicações industriais. A mala de viagem destina-se apenas a transportar os seus itens pessoais. Se utilizar a mala de viagem num contexto não adequado, tal poderá causar danos materiais ou pessoais. Neste caso, o fabricante ou o revendedor não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos causados. A mala de viagem não é um brinquedo.

Descrição das peças

- (1) Pega
- (2) Haste telescópica
- (3) Cadeado de combinação
- (4) Rodas
- (5) Trava para abertura do cadeado
- (6) Rodas numéricas

Conteúdo da embalagem

- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Dimensões da mala incl. rodas: | 77,5 x 49 x 29 cm (A x L x P) |
| Peso vazio: | 3,6 kg |
| Volume: | 102 L |
| Peso de enchimento máx.: | 30 kg |
| Peso total máx.: | 33,6 kg |



Instruções de segurança

ATENÇÃO! Risco de ferimentos!

- O levantamento ou transporte de bagagem pesada de forma incorreta pode resultar em ferimentos ou lesões nos ossos, músculos ou articulações. Para levantar a mala de viagem, segure as laterais com as duas mãos. Peça ajuda se não conseguir levantar a mala de viagem. Ao desembalar, tenha cuidado para não deixar que as crianças fiquem presas na embalagem ou sufoquem.

⚠️ ATENÇÃO! Perigo de danos!

- Através das situações referidas, pode evitar danos na sua mala de viagem.
- Respeite a capacidade máxima de carga da mala de viagem.
- Carregue a mala de viagem nas escadas em vez de a arrastar.
- Evite encher demasiado a mala de viagem.
- Proteja o produto contra o deslocamento involuntário. Não o coloque sobre superfícies irregulares. Como não tem travão, pode começar a deslocar-se. Tal poderia provocar ferimentos e/ou danos.

Utilizar o cadeado de combinação (3)

A combinação numérica é definida com os números 0 - 0 - 0. Pode definir a sua própria combinação numérica da seguinte forma:

1. Com a mão direita, empurre a trava **(5)** para a posição de destrancado e segure-a firmemente. Ao mesmo tempo, utilize a mão esquerda para definir as rodas numéricas **(6)** para a combinação numérica desejada.
2. Após introduzir a combinação numérica desejada, solte a trava **(5)** e esta voltará para a sua posição original. A mala de viagem só agora pode ser aberta com a nova combinação numérica definida.

3. Memorize corretamente a nova combinação. De preferência, anote a nova combinação numérica e guarde-a num local seguro. Para fechar o cadeado, é necessário ajustar pelo menos uma roda numérica **(6)**. Se a combinação numérica introduzida for correta, o cadeado pode abrir novamente.

Alterar a combinação numérica atual

i AVISO!

- Tenha em atenção que a combinação numérica só pode ser alterada com a combinação atual, caso contrário, tal não será possível.

Para alterar as definições do cadeado de combinação, proceda como se segue:

1. Utilize as rodas numéricas **(6)** para introduzir a última combinação numérica utilizada.
2. Para definir uma nova combinação numérica, repita os passos 1 a 3 da secção "Utilizar o cadeado de combinação".

Conservação

- Guarde sempre a mala de viagem seca e limpa numa divisão com temperatura controlada e mantenha-a afastada da luz solar direta e de fontes de calor.

Limpeza

Limpe a mala de viagem apenas como descrito abaixo para evitar possíveis danos.

1. Limpe a mala de viagem utilizando um pano humedecido.
 2. Verifique se a mala de viagem está completamente seca antes do armazenamento.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos que contenham solventes
 - Não utilize utensílios de limpeza que arranhem ou pontiagudos, como facas, escovas de metal ou nylon ou idênticos. Estes objetos podem danificar as superfícies.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: owim@lidl.pt